Porównanie tłumaczeń Jozuego 5:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy wszyscy królowie amoryccy, którzy (panowali) po zachodniej stronie Jordanu, i wszyscy królowie kananejscy, którzy (panowali) nad morzem, usłyszeli, że JAHWE wysuszył wody Jordanu przed synami Izraela, aż się przeprawili,\* struchlało\*\* ich serce i nie mieli już ducha\*\*\* wobec synów Izraela.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) przeprawili, za qere עָבְרָם ; przeprawiliśmy, za ketiw עָבְרָנּו . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: stopniało. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) ducha, רּוחַ , lub: odwagi. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>60 2:9-11</x> [↑](#footnote-ref-5)